The Prince of Wales Hospital
& Community Health Service

Thủ thuật Tán sỏi Ngoài Cơ thể bằng Sóng xung
Extracorporeal Shock Wave Lithotripsy

Thông tin dành cho bệnh nhân

Thông tin trong tờ này dành cho bệnh nhân đã trải qua Thủ thuật Tán sỏi Ngoài cơ thể bằng Sóng xung (Extracorporeal Shock Wave Lithotrips) để trị sỏi thận.

Rời bệnh viện
Leaving hospital

- Nếu quý vị về nhà vào ngày thủ thuật, cần có một người lớn có trách nhiệm đi kèm quý vị về nhà. Người lớn này phải ở lại với quý vị trong đêm đầu tiên.
- Trong vòng 24 giờ sau thủ thuật, quý vị không được uống rượu, lái xe hoặc vận hành máy móc phức tạp.
- Nếu quý vị đã ngưng dùng thuốc men trước khi đến bệnh viện, nhớ đảm chắc rằng trước khi về nhà, nhân viên bệnh viện đã hướng dẫn cho quý vị biết khi nào thì cần bắt đầu dùng thuốc đó trở lại.
- Chúng tôi sẽ đưa cho quý vị ba lá thư. Một lá thư là cho bác sĩ gia đình của quý vị, và một lá thư là cho chuyên viên tiết niệu giới thiệu. Lá thư thứ ba là để quý vị đem đến bệnh viện nếu có vấn đề gì.
- Quý vị cần lấy cuộc hẹn theo dõi tiếp với chuyên viên tiết niệu giới thiệu (referring Urologist) mà đã đặt hẹn cuộc thủ thuật cho quý vị. Chuyên viên tiết niệu giới thiệu có thể khác với chuyên viên tiết niệu đã thực hiện thủ thuật. Trước khi gặp chuyên viên tiết niệu giới thiệu thì quý vị cần đi chụp quang tuyến X hoặc dò quét. Chúng tôi sẽ đưa quý vị mẫu đơn giới thiệu cho việc chụp quang tuyến hoặc dò quét. Quý vị cần được chụp quang tuyến/dò quét trước khi có cuộc hẹn với chuyên viên tiết niệu.
- Hãy đem về nhà tất cả vật dụng của quý vị kể cả phim quang tuyến và dò quét nếu có.
- Nếu cư ngụ cách xa bệnh viện Prince of Wales hơn 100km thì quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận được trợ giúp di chuyển. Hãy hỏi chuyên viên Tiết niệu đang chữa trị quý vị hoặc Trưởng ban Y tá (Nurse Unit Manager) để lấy mẫu đơn xin trợ giúp di chuyển.
- Quý vị có thể trở lại làm việc sau một hoặc hai ngày. Nếu cần giấy chứng nhận y tế, hãy hỏi y tá hoặc Trưởng ban Y tá.

Có sẵn thông dịch viên chuyên nghiệp nếu quý vị cần giúp đỡ để hiểu hoặc nói tiếng Anh. Quý vị có thể có một người thân hoặc bạn bè có mặt, nhưng tất cả các thảo luận về việc chữa trị đều phải thông qua một thông dịch viên chuyên môn. Dịch vụ thông dịch thì miễn phí và cẩn mật.

Quý vị có quyền yêu cầu có một thông dịch viên nếu việc này chưa được thu xếp. Nhân viên sẽ thu xếp một thông dịch viên cho quý vị.

Tại nhà
At home

- Mỗi ngày nên uống ít nhất là ba lít thức uống, hầu hết là nước. Thức uống giúp cho các mảnh sạn thận còn sót lại, hoặc sạn thận mới nếu có sẽ bị thải ra ngoài trước khi gây ra vấn đề sức khỏe.
- Vào mùa hè và khi quý vị tham gia các sinh hoạt mạnh mẽ, điều quan trọng là nên uống nhiều. Lượng thức uống phụ trội sẽ giúp ngăn ngừa việc mất nước làm dẫn đến hình thành các viên sạn thận mới.
- Nếu quý vị có bất cứ triệu chứng nào mới; chẳng hạn như cảm thấy nóng buốt khi đi tiểu, bị sốt hoặc nước tiểu hôi thì có thể quý vị bị nhiễm trùng đường tiểu. Hãy gặp bác sĩ gia đình hoặc đến Ban Cấp cứu ở bệnh viện gần nhất.
- Nếu bị buồn nôn và/hoặc ói mửa không dứt, hoặc đau nhiều hoặc bị sốt, hãy đến Ban Cấp cứu tại bệnh viện gần nhất.
- **Nếu không có đặt ống dẫn tiểu nhân tạo** quý vị vẫn có thể bị có máu trong nước tiểu. Nếu lượng máu không giảm sau ba ngày, hãy đến gặp bác sĩ gia đình.
- **Nếu quý vị có ống dẫn JJ** (ống nhựa dẫn từ bàng quang đến thận), chuyên viên Tiết niệu cần phải lấy ống dẫn ra trong vòng ba đến sáu tháng. Khi có ống dẫn tiểu trong người, quý vị có thể gặp các triệu chứng sau:
  - cần đi tiểu thường xuyên hơn so với mức thường lệ
  - có máu trong nước tiểu
  - nóng buốt sau khi tiểu xong
  - hơi khó chịu hoặc khó chịu ở mức trung bình.

  Các triệu chứng này sẽ càng tăng nếu quý vị càng vận động. Khi ống dẫn tiểu được tháo ra, các triệu chứng nói trên sẽ biến mất trong vòng 24 giờ, nếu không thì quý vị nên gặp bác sĩ gia đình.
- Nếu tiểu ra các mảnh sạn thận, quý vị nên thu thập và đưa cho bác sĩ gia đình để họ đưa mẫu đi thử nghiệm. Quý vị cần thảo luận với chuyên viên tiết niệu về kết quả thử nghiệm này. Chuyên viên tiết niệu có thể hướng dẫn về chế độ ăn uống, và có thể cho thuốc để giúp tránh sạn thận hình thành thêm nữa.
- Quý vị có thể được cho toa thuốc. Nên nhớ dùng tất cả thuốc men theo như được chỉ dẫn.

Nếu có thắc mắc hoặc quan ngại gì, hãy gọi đến Phòng thủ thuật Tiết niệu (Urology Theatres) từ thứ Ba đến thứ Sáu, từ 7 giờ sáng đến 5g30 chiều qua số (02) 9382 4276.

Nếu cần thông dịch viên để gọi chúng tôi, vui lòng gọi đến dịch vụ thông dịch qua điện thoại (TIS) ở số 131 450.

Translations funded by the Multicultural Health Service, SESLHD